

62. インターネット時代の書籍の役割(2)： 反復→自動化

Not only has the art and craft of printing and making books	本を印刷して製作するという技法と工芸が
been greatly improved over the centuries,	何世紀にもわたって大いに改善されてきただけではなく
but the great variety of subject matter	題材の多種多様さは
now available in books	現在本で手に入る
is surprising, to say the least.	控えめに言っても、驚くほどである
In fact, the Internet requires	実際、インターネットには～が求められるのだ
the constant entry of authors and their books	著者とその著書（の内容）が絶えず掲載されることが
to obtain the information	情報を入手するためには
that makes it a useful tool for research and learning.	インターネットを研究や学習に便利な道具にするような
Another important reason	もう1つの重要な理由は
why the Internet will never replace books	インターネットが決して本に取って代わることがない
is because those who wish to become writers want to see	作家になりたいと思う人が～を見たいからだ
their works permanently published as books	本としてずっと残る形で出版された自分の作品を
— something you can hold, see, feel, look through, and read at your leisure	手に持ったり、見たり、触れたり、目を通したり、暇な時に読んだりすることができる物を
without the need for an electric current apart from a lamp.	電灯は別として、電流を必要とせずに
The writer may use a computer instead of a pen and pad,	作家はペンとメモ帳の代わりにコンピューターを使うかもしれないが
but the finished product must eventually end up as a book	完成した作品は最終的には本という形でなければならぬ
if it is to have value to the reading public.	それが一般読者にとって価値のあるものにするには
The writer may use the Internet	作家はインターネットを利用するかもしれない
in the course of researching a subject	題材を調べる過程で
just as he may use a library for that purpose,	その目的で図書館を利用するのと同じように
but the end product will still be a book.	それでも最終的な作品は本になるのである